

สารบัญ

	หน้า
คำนำสำนักพิมพ์	(๕)
คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ ๑๑	(๗)
คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ ๑	(๙)
บทนำ	๑
บทที่ ๑ ความเป็นมาของภาษากฎหมายไทย	๗
ภาษากฎหมายไทยสมัยกรุงสุโขทัยเป็นราชธานี	๗
ภาษากฎหมายไทยสมัยกรุงศรีอยุธยาเป็นราชธานี	๑๐
ภาษากฎหมายไทยสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ตอนต้น	๑๔
ภาษากฎหมายไทยในแผ่นดินพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว	๑๔
ภาษากฎหมายไทยในแผ่นดินพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวและสมัยต่อมา	๑๘
บทที่ ๒ ภาษากฎหมายของนานาประเทศ	๒๔
ภาษากฎหมายของอังกฤษ	๒๔
ภาษากฎหมายของสหรัฐอเมริกา	๓๒
ภาษากฎหมายของฝรั่งเศส	๓๖
ภาษากฎหมายของประเทศอื่นๆ	๔๐
บทที่ ๓ อิทธิพลของภาษาอังกฤษในภาษากฎหมายไทย	๔๓
อิทธิพลอันดีเด่นของภาษาอังกฤษที่มีเหนือภาษากฎหมายไทย	๔๓
อิทธิพลของภาษาอังกฤษอันไม่พึงปรารถนาในภาษากฎหมายไทย	๕๐
การแปลภาษากฎหมาย	๕๘

บทที่ ๔ ข้อพิจารณาเกี่ยวกับภาษากฎหมายไทยในปัจจุบัน	๖๓
ภาษาเขียนกับภาษาพูด	๖๓
นักกฎหมายกับภาษาพื้นเมือง	๖๙
การใช้เครื่องหมายวรรคตอนในภาษากฎหมาย	๗๒
ระบบตัวอักษรย่อในภาษากฎหมาย	๗๗
การพิสูจน์อักษรภาษากฎหมาย	๗๘
พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน	๘๑
บทที่ ๕ โวหารกฎหมายไทยที่ว่าดี, ดีนั้นประการใด?	๘๘
โวหารการเขียน	๘๘
โวหารการพูด	๑๓๕
บทที่ ๖ การฝึกฝนเรื่องโวหารกฎหมาย	๑๓๙
บทที่ ๗ สรุปความ	๑๔๘
สารบัญคั่นเรื่องและคั่นคำ	๑๕๐
ภาคผนวก	๑๕๙
• คำอภิปรายเรื่องภาษากฎหมายไทย	๑๖๑
• การใช้ราชาศัพท์ในกฎหมาย	๒๒๑
• การใช้ภาษากฎหมายของนานาประเทศ	๒๓๗